

ПРАВИЛА ПРОЖИВАНИЯ И ПОЛЬЗОВАНИЯ УСЛУГАМИ СРЕДСТВА РАЗМЕЩЕНИЯ

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Настоящие Правила разработаны в соответствии с Законом Российской Федерации от 07 февраля 1992 г. № 2300-1 «О защите прав потребителей», Постановлением Правительства Российской Федерации от 27 ноября 2025 г. № 1912 «Об утверждении Правил предоставления гостиничных услуг и услуг иных средств размещения в Российской Федерации» и иными нормативно-правовыми актами, регуливающими правоотношения в сфере оказания гостиничных и дополнительных услуг.

Под услугами средства размещения в настоящих правилах понимаются гостиничные услуги, включающие в себя комплекс услуг по предоставлению физическим лицам мест для временного проживания в средстве размещения (гостиница «Яхонты Ульяновск»), а также иные услуги по обслуживанию проживающих в средстве размещения физических лиц.

Исполнитель обеспечивает возможность проживания Заказчика (Потребителя) в средстве размещения только в оплаченный период времени.

Время заезда Заказчика (Потребителя) в средство размещения осуществляется в 14 часов 00 минут, время выезда (расчетный час) – 12 часов 00 минут.

Режим работы средства размещения – ежедневно, круглосуточно.

Режим работы точек питания:

а) Ресторан – ежедневно:

- ранний завтрак с 04.30 часов до 6.30 часов по предварительному заказу;
- завтрак «шведский стол» с 06:30 часов до 10:00 часов с пн. по пт.;
- завтрак «шведский стол» с 06:30 часов до 11:00 часов в сб, вс. и праздничные

RULES FOR RESIDENCE AND USE OF ACCOMMODATION SERVICES

GENERAL PROVISIONS

These Rules are developed in accordance with the Law of the Russian Federation No. 2300-1 dated February 7, 1992, «On Consumer Rights Protection» the Decree of the Government of the Russian Federation No. 1912 dated November 27, 2025, «On Approval of the Rules for Providing Hotel Services and Other Accommodation Services in the Russian Federation» and other legal acts regulating relations in the field of hotel and additional services.

In these rules, accommodation services refer to hotel services that include a range of services to provide individuals with temporary accommodation in an accommodation facility (Yahonty Ulyanovsk Hotel), as well as other services to serve individuals staying in the accommodation facility.

The Contractor provides the Customer (Consumer) with the opportunity to stay at the accommodation facility only during the paid period of time.

The time of arrival of the Customer (Consumer) at the accommodation facility is at 14:00, the time of departure (check-out time) is 12:00.

The accommodation facility is open daily, 24 hours a day.

The food outlets are open daily:

a) The restaurant is open daily:

- Early breakfast from 04:30 to 06:30, subject to prior reservation;
- Buffet breakfast from 06:30 to 10:00 from Monday to Friday;
- Buffet breakfast from 06:30 to 11:00 on Saturday, Sunday, and public holidays;
- late breakfast from 10:00 a.m. to 12:00 p.m. from Monday to Friday;
- late breakfast from 11:00 a.m. to 12:00 p.m. on Saturday, Sunday, and public holidays;
- a la carte menu from 12:00 p.m. to

дни;

- поздний завтрак с 10:00 часов до 12:00 часов с пн. по пт.;

- поздний завтрак с 11:00 часов до 12:00 часов в сб, вс. и праздничные дни;

- по меню «а-ля-карт» с 12:00 часов до 22:30 часов.

б) Бар – ежедневно, круглосуточно.

Исполнитель вправе изменить время и режим работы ресторана и бара, при этом разместив информацию об изменениях в доступном для Заказчика (Потребителя) месте.

1. УСЛОВИЯ ПРОЖИВАНИЯ В СРЕДСТВЕ РАЗМЕЩЕНИЯ

1.1. Заселение в средство размещения производится при предъявлении паспорта или иного документа, оформленного в установленном порядке и подтверждающего личность Заказчика (Потребителя) в обязательном порядке на каждого фактически проживающего.

1.2. Договор на проживание заключается между Исполнителем и Заказчиком (Потребителем) путем подписания Заказчиком (Потребителем) регистрационной карты установленного образца, а администратор отдела приема и размещения выдает Заказчику (Потребителю) карту-ключ от номера, подтверждающий заключение договора на оказание услуг.

1.3. Заселение Заказчика (Потребителя) осуществляется при условии предъявления документов в соответствии с законодательством Российской Федерации (Постановление Правительства Российской Федерации от 27 ноября 2025 г. № 1912 «Об утверждении Правил предоставления гостиничных услуг и услуг иных средств размещения в Российской Федерации»):

а) паспорта гражданина Российской Федерации, удостоверяющего личность гражданина Российской Федерации на территории Российской Федерации;

б) паспорта гражданина СССР, удостоверяющего личность гражданина Российской Федерации, до замены его в установленный срок на паспорт гражданина Российской Федерации;

в) паспорта гражданина Российской

10:30 p.m.

b) Bar - daily, 24 hours a day.

The Contractor has the right to change the opening hours and operating hours of the restaurant and bar, while placing information about the changes in a place accessible to the Customer (Consumer).

1. RESIDENTIAL CONDITIONS IN THE ACCOMMODATION FACILITIES

1.1. Check-in at the accommodation facility is carried out upon presentation of a passport or other document issued in accordance with the established procedure and confirming the identity of the Customer (Consumer) for each person actually staying.

1.2. The accommodation agreement is concluded between the Contractor and the Customer (Consumer) by the Customer (Consumer) signing a registration card of the established form, and the reception and accommodation department administrator issues the Customer (Consumer) a key card for the room, confirming the conclusion of the service agreement.

1.3. The Customer (Consumer) is checked upon presentation of documents in accordance with the legislation of the Russian Federation (Decree of the Government of the Russian Federation No. 1912 dated November 27, 2025 «On Approval of the Rules for Providing Hotel Services and Services of Other Accommodation Facilities in the Russian Federation»):

a) a passport of a citizen of the Russian Federation, which certifies the identity of a citizen of the Russian Federation in the territory of the Russian Federation;

b) a passport of a citizen of the USSR, which certifies the identity of a citizen of the Russian Federation, until it is replaced by a passport of a citizen of the Russian Federation within the established period;

c) a passport of a citizen of the Russian Federation, which certifies the identity of a citizen of the Russian Federation outside the

Федерации, удостоверяющего личность гражданина Российской Федерации за пределами территории Российской Федерации;

г) временного удостоверения личности гражданина Российской Федерации;

д) документа, удостоверяющего личность военнослужащего Российской Федерации, - в период мобилизации, в период действия военного положения и в военное время.

1.4. В случае отсутствия документов, удостоверяющих личность гражданина Российской Федерации, указанных в пункте 1.3. настоящих Правил, заселение в средство размещения Заказчика (Потребителя), являющегося гражданином Российской Федерации, осуществляется при предъявлении Заказчиком (Потребителем) российского национального водительского удостоверения.

В случае использования Исполнителем единой биометрической системы, многофункционального сервиса обмена информацией или мобильного приложения федеральной государственной информационной системы «Единый портал государственных и муниципальных услуг (функций)» заселение Заказчика (Потребителя), являющегося гражданином Российской Федерации, в средство размещения также может осуществляться при условии идентификации и (или) аутентификации с использованием единой биометрической системы, либо при условии представления таким Заказчиком (Потребителем) сведений, содержащихся в документе, удостоверяющем его личность, с использованием многофункционального сервиса обмена информацией либо с использованием мобильного приложения федеральной государственной информационной системы «Единый портал государственных и муниципальных услуг (функций)».

1.5. Заселение в средство размещения несовершеннолетнего гражданина Российской Федерации, не достигшего 14-летнего возраста, а также несовершеннолетнего гражданина

territory of the Russian Federation;

d) a temporary identity card of a citizen of the Russian Federation;

e) a document certifying the identity of a military personnel of the Russian Federation, during the period of mobilization, during the period of martial law, and during wartime.

1.4. 1.4. In the absence of documents certifying the identity of a citizen of the Russian Federation specified in clause 1.3. of these Rules, check-in at the accommodation facility of the Customer (Consumer) who is a citizen of the Russian Federation is carried out upon presentation by the Customer (Consumer) of the Russian national driver's license.

If the Contractor uses a unified biometric system, a multifunctional information exchange service, or a mobile application of the federal state information system «Unified Portal of State and Municipal Services (Functions)», the Customer (Consumer), who is a citizen of the Russian Federation, can also be accommodated in the accommodation facility provided identification and (or) authentication using a unified biometric system., or provided that such a Customer (Consumer) submits the information contained in his/her identity document using a multifunctional information exchange service or using the mobile application of the federal state information system «Unified Portal of State and Municipal Services (Functions)».

1.5. A minor citizen of the Russian Federation who has not reached the age of 14, as well as a minor citizen of the Russian Federation who has reached the age of 14 and has not received a passport of a citizen of the Russian Federation, is checked into the accommodation facility on the basis of the birth certificate of the said minor citizen and identity documents, or the document specified in clause 1.4. these Rules, the parents (legal representatives) or accompanying person(s) who are with him, provided that such accompanying person(s) provides the consent of the parents (legal representatives) of this minor citizen to move into the accommodation facility (hereinafter referred to as consent). If the Contractor uses a unified biometric system or a multifunctional information exchange

Российской Федерации, достигшего 14-летнего возраста и не получившего паспорт гражданина Российской Федерации, осуществляется на основании свидетельства о рождении указанного несовершеннолетнего гражданина и документов, удостоверяющих личность, или документа, указанного в пункте 1.4. настоящих Правил, находящихся вместе с ним родителей (законных представителей) или сопровождающего лица (лиц) при условии представления таким сопровождающим лицом (лицами) согласия родителей (законных представителей) этого несовершеннолетнего гражданина на заселение в средство размещения (далее - согласие). В случае использования Исполнителем единой биометрической системы или многофункционального сервиса обмена информацией заселение в средство размещения осуществляется при выполнении одного из следующих условий:

а) идентификация и (или) аутентификация такого несовершеннолетнего гражданина и находящихся вместе с ним родителей (законных представителей) или сопровождающего лица (лиц) при условии представления таким сопровождающим лицом (лицами) согласия осуществляются с использованием единой биометрической системы;

б) идентификация и (или) аутентификация такого несовершеннолетнего гражданина осуществляются с использованием единой биометрической системы и на основании документов, удостоверяющих личность, находящихся вместе с ним родителей (законных представителей) или сопровождающего лица (лиц) при условии представления таким сопровождающим лицом (лицами) согласия;

в) представление посредством многофункционального сервиса обмена информацией или с использованием мобильного приложения федеральной государственной информационной системы «Единый портал государственных и муниципальных услуг (функций)»

service, check-in to the accommodation facility is carried out under one of the following conditions:

a) identification and (or) authentication of such minor citizen and his parents (legal representatives) or accompanying person(s), provided that such accompanying person(s) is represented Consents are carried out using a single biometric system.;

b) the identification and (or) authentication of such a minor citizen is carried out using a unified biometric system and on the basis of identity documents of the parents (legal representatives) or accompanying person(s) accompanying the minor citizen, provided that such an accompanying person(s) gives their consent;

c) submission of information contained in identity documents of parents (legal representatives) or an accompanying person (persons) through a multifunctional information exchange service or using a mobile application of the federal state information system «Unified Portal of State and Municipal Services (Functions)», provided that such an accompanying person (persons) provides consent and based on the birth certificate of such a minor citizen;

d) presentation of the information contained in the birth certificate of such a minor citizen through a multifunctional information exchange service and on the basis of identity documents or the document specified in clause 1.4. of these Rules, accompanied by his parents (legal representatives) or accompanying person(s), provided that such accompanying person(s) consent.

1.6. Accommodation of a minor citizen of the Russian Federation who has reached the age of 14 is carried out on the basis of an identity document and identity documents or a document specified in paragraph 1.4. of these Rules, as well as the identity documents of the parents (legal representatives) or accompanying person (persons) who are accompanying the minor, provided that the accompanying person (persons) has given their consent. In the absence of the minor's parents (legal representatives) or accompanying person(s), the minor's accommodation is provided based on an identification document

сведений, содержащихся в документах, удостоверяющих личность, родителей (законных представителей) или сопровождающего лица (лиц), при условии представления таким сопровождающим лицом (лицами) согласия и на основании свидетельства о рождении такого несовершеннолетнего гражданина;

г) представление сведений, содержащихся в свидетельстве о рождении такого несовершеннолетнего гражданина, посредством многофункционального сервиса обмена информацией и на основании документов, удостоверяющих личность, или документа, указанного в пункте 1.4. настоящих Правил, находящихся вместе с ним родителей (законных представителей) или сопровождающего лица (лиц) при условии представления таким сопровождающим лицом (лицами) согласия.

1.6. Заселение в средство размещения несовершеннолетнего гражданина Российской Федерации, достигшего 14-летнего возраста, осуществляется на основании документа, удостоверяющего его личность, и документов, удостоверяющих личность, или документа, указанного в пункте 1.4. настоящих Правил, находящихся вместе с ним родителей (законных представителей) или сопровождающего лица (лиц) при условии представления таким сопровождающим лицом (лицами) согласия. В отсутствие рядом с таким несовершеннолетним родителями (законных представителей) или сопровождающего лица (лиц) заселение этого несовершеннолетнего в средство размещения осуществляется на основании документа, удостоверяющего его личность, при условии представления согласия. В случае использования Исполнителем единой биометрической системы, многофункционального сервиса обмена информацией или мобильного приложения федеральной государственной информационной системы «Единый портал государственных и муниципальных услуг (функций)» заселение несовершеннолетнего гражданина Российской Федерации, достигшего 14-летнего возраста, и находящихся вместе с

and upon presentation of consent. If the Contractor uses a unified biometric system, a multifunctional information exchange service, or a mobile application of the federal state information system "Unified Portal of State and Municipal Services (Functions)", a minor citizen of the Russian Federation who has reached the age of 14 and his parents (legal representatives) or accompanying person(s) may also move in. It is carried out on condition of their identification and (or) authentication using a single biometric system, or on condition of submitting the information contained in the identity documents of such a minor citizen and his parents (legal representatives) or accompanying person(s) with him, through a multifunctional information exchange service or using a mobile application of the federal state the Unified Portal of State and Municipal Services (Functions) information System, and in the absence of parents (legal representatives) or an accompanying person (persons) next to such a minor, subject to consent.

1.7. The accommodation of a Customer (Consumer) who is a foreign citizen or a stateless person is carried out on the condition that such a Customer (Consumer) presents an identity document in accordance with the legislation of the Russian Federation, including:

a) a passport of a foreign citizen or another document established by federal law or recognized by an international treaty of the Russian Federation as an identity document of a foreign citizen;

b) a document issued by a foreign state and recognized by an international treaty of the Russian Federation as an identity document of a stateless person.

c) a temporary residence permit for a stateless person;

d) a residence permit for a stateless person;

e) a temporary identity card for a stateless person in the Russian Federation.

1.8. Accommodation of a foreign citizen or stateless person under the age of 18 is carried out on the basis of the documents specified in paragraph 1.7. of these Rules, which identify the foreign citizen or stateless person under the age of 18, and their parents

ним родителей (законных представителей) или сопровождающего лица (лиц) также может осуществляться при условии их идентификации и (или) аутентификации с использованием единой биометрической системы или при условии представления сведений, содержащихся в документах, удостоверяющих личность, такого несовершеннолетнего гражданина и находящихся вместе с ним родителей (законных представителей) или сопровождающего лица (лиц), посредством многофункционального сервиса обмена информацией или с использованием мобильного приложения федеральной государственной информационной системы «Единый портал государственных и муниципальных услуг (функций)», а в отсутствие рядом с таким несовершеннолетним родителей (законных представителей) или сопровождающего лица (лиц) - при условии представления согласия.

1.7. Заселение в средство размещения Заказчика (Потребителя), являющегося иностранным гражданином или лицом без гражданства, осуществляется при условии предъявления таким Заказчиком (Потребителем) документа, удостоверяющего его личность в соответствии с законодательством Российской Федерации, в том числе:

а) паспорта иностранного гражданина либо иного документа, установленного федеральным законом или признаваемого в соответствии с международным договором Российской Федерации в качестве документа, удостоверяющего личность иностранного гражданина;

б) документа, выданного иностранным государством и признаваемого в соответствии с международным договором Российской Федерации в качестве документа, удостоверяющего личность лица без гражданства;

в) разрешения на временное проживание лица без гражданства;

г) вида на жительство лица без гражданства;

д) временного удостоверения личности лица без гражданства в

(legal representatives) or accompanying person (persons), provided that the accompanying person (persons) provides their consent.

1.9. If the Contractor decides to use a unified biometric system for the purpose of checking in the Customer (Consumer) to the accommodation facility, the Contractor shall:

a) ensures the identification and (or) authentication of the Customer (Consumer) using the unified biometric system;

b) receives from the unified biometric system the information available in it about the Customer (Consumer) necessary for his/her check-in at the accommodation facility and his/her registration at the place of stay in accordance with clause 1.10. of these Rules, in case of receiving information from the unified biometric system on the compliance of the submitted biometric personal data of the Customer (Consumer) with the corresponding vectors of the unified biometric system, as well as the degree of mutual correspondence between the specified biometric personal data and the vectors of a single biometric system sufficient for identification and (or) authentication of the Customer (Consumer).

1.10. Registration of Customers (Consumers) who are citizens of the Russian Federation at the place of stay in the accommodation facility is carried out in accordance with the Rules for Registration and De-registration of Citizens of the Russian Federation at the place of stay and at the place of Residence within the Russian Federation, approved by Decree of the Government of the Russian Federation dated July 17, 1995 No. 713 «On Approval of the Rules of Registration and removal of citizens of the Russian Federation from the registration register at the place of stay and place of residence within the Russian Federation and the list of persons responsible for receiving and transferring to the registration authorities documents for registration and removal from the registration register of citizens of the Russian Federation at the place of stay and place of residence within the Russian Federation».

1.11. Registration of Customers (Consumers) who are foreign citizens and stateless persons at the place of stay in the accommodation facility and deregistration at

Российской Федерации.

1.8. Заселение в средство размещения иностранного гражданина или лица без гражданства, не достигших 18-летнего возраста, осуществляется на основании указанных в пункте 1.7. настоящих Правил документов, удостоверяющих личность иностранного гражданина или лица без гражданства, не достигших 18-летнего возраста, и находящихся вместе с ними родителей (законных представителей) или сопровождающего лица (лиц), при условии представления таким сопровождающим лицом (лицами) согласия.

1.9. В случае принятия Исполнителем решения об использовании единой биометрической системы в целях заселения в средство размещения Заказчика (Потребителя) Исполнитель:

а) обеспечивает идентификацию и (или) аутентификацию Заказчика (Потребителя) с использованием единой биометрической системы;

б) получает из единой биометрической системы имеющиеся в ней сведения о Заказчике (Потребителе), необходимые для его заселения в средство размещения и его регистрации по месту пребывания в соответствии с пунктом 1.10. настоящих Правил, в случае получения из единой биометрической системы информации о соответствии представленных биометрических персональных данных Заказчика (Потребителя) соответствующим векторам единой биометрической системы, а также о степени взаимного соответствия указанных биометрических персональных данных и векторов единой биометрической системы, достаточной для проведения идентификации и (или) аутентификации Заказчика (Потребителя).

1.10. Регистрация Заказчиков (Потребителей), являющихся гражданами Российской Федерации, по месту пребывания в средстве размещения осуществляется в соответствии с Правилами регистрации и снятия граждан Российской Федерации с регистрационного учета по месту пребывания и по месту жительства в пределах Российской Федерации, утвержденными

the place of stay are carried out in accordance with the Rules for Migration Registration of Foreign Citizens and Stateless Persons in the Russian Federation, approved by the Decree of the Government of the Russian Federation No. 9 dated January 15, 2007, «On the Procedure for Migration Registration of Foreign Citizens and Stateless Persons in the Russian Federation».

1.12. When checking into a accommodation facility, all Customers (Consumers) who are checking into a room must present their documents. Check-in is not possible without presenting documents.

1.13. When registering at the accommodation facility, Customers (Consumers) are required to fill out the Consent to the processing of personal data. The customer (consumer) agrees that the Operator will process their personal data under the terms of the Privacy Policy of YAHONTA Hotels LLC in relation to the processing of personal data posted on the Internet on the official website at <http://yahonty.ru>.

1.14. The maximum number of people staying in a room should correspond to the number of beds in the room and should not exceed 2 people.

1.15. At the request of the Customer (Consumer), visitors invited by him may stay in the room from 08.00 to 23.00. The visitor must provide an identity document to the administrator of the reception and accommodation department. In the event of visitors staying in the room after 23:00, these individuals must be registered and accommodated in the guest's room or another available room, as specified in the Price List. The resident customer (consumer) is responsible for the actions of the visitors they invite, including any damages caused, violations of the smoking policy, or failure to pay for services provided to these individuals.

1.16. When checking in at the accommodation facility, the receptionist will issue the Customer (Consumer) with a key card that provides access to the room for the paid period of stay. The number of key cards issued corresponds to the number of people registered in the room.

1.17. The receptionist has the right to refuse accommodation to individuals who are

постановлением Правительства Российской Федерации от 17 июля 1995 г. № 713 «Об утверждении Правил регистрации и снятия граждан Российской Федерации с регистрационного учета по месту пребывания и по месту жительства в пределах Российской Федерации и перечня лиц, ответственных за прием и передачу в органы регистрационного учета документов для регистрации и снятия с регистрационного учета граждан Российской Федерации по месту пребывания и по месту жительства в пределах Российской Федерации».

1.11. Постановка Заказчиков (Потребителей), являющихся иностранными гражданами и лицами без гражданства, на учет по месту пребывания в средстве размещения и снятие их с учета по месту пребывания осуществляются в соответствии с Правилами осуществления миграционного учета иностранных граждан и лиц без гражданства в Российской Федерации, утвержденными постановлением Правительства Российской Федерации от 15 января 2007 г. № 9 «О порядке осуществления миграционного учета иностранных граждан и лиц без гражданства в Российской Федерации».

1.12. При заселении в средство размещения документы обязаны предъявить все заселяющиеся в номер Заказчики (Потребители). Заселение в средство размещения без предъявления документов не производится.

1.13. Заказчики (Потребители), регистрируясь в средстве размещения, обязуются заполнить Согласие на обработку персональных данных. Заказчик (Потребитель) соглашается, что Оператор производит обработку его персональных данных, на условиях, предусмотренных Политикой конфиденциальности ООО «УК «ЯХОНТЫ» Отели.ру» в отношении обработки персональных данных размещенных в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» на официальном сайте по адресу <http://yahonty.ru>.

1.14. Максимальное количество проживающих лиц в номере должно

under the influence of alcohol or drugs.

1.18. 1.18. The Customer (Consumer) is provided with the opportunity to stay in a room with their pet (small and medium-sized dogs, no more than 50 cm at the withers and weighing no more than 10 kg) at the rates specified in the Price List, upon presentation of a veterinary passport. The Customer (Consumer) is fully responsible for any damage caused by their pet to the accommodation facility. When checking out, the Customer (Consumer) must inform the receptionist about their departure, and the room must be inspected by the accommodation staff to ensure that the pet does not cause any damage. The room must be cleaned only in the presence of the Customer (Consumer) in the room, and if the pet is left alone in the room, the Customer (Consumer) must place a «Do Not Disturb» sign. The pet must be muzzled in the lobby and corridors of the accommodation facility. The Customer (Consumer) must not enter the bar or restaurant area with their pet. Cats are not allowed in the accommodation facility.

1.19. Bed linen is changed once every three days (at the Customer's (Consumer's) request, it is changed daily), and used towels and toiletries are changed daily.

1.20. Without additional charge, the Contractor provides the Customer (Consumer) with the following services:

- access to and use of a first aid kit;
- delivery of correspondence addressed to the Consumer to the room upon receipt;
- use of a blood pressure monitor;
- calling an ambulance;
- taxi service, the Customer (Consumer) pays for the trip;
- use of an individual safe in rooms of all categories;
- wake-up call at a specific time;
- 0.5 liters of bottled water per guest per day;
- provision of cold and hot boiled water on the floor;
- provision of bathrobes in Premium rooms upon check-in;
- Provision of hygienic products in rooms of all categories: toilet soap, shampoo, gel, tooth set, shower cap, as well as slippers upon check-in;

соответствовать количеству мест в номере и составляет не более 2 человек.

1.15. По желанию Заказчика (Потребителя) в номере могут находиться приглашенные им посетители в период с 08.00 часов до 23.00 часов. Посетитель обязан предоставить документ, удостоверяющий личность администратору отдела приема и размещения. В случае задержки посетителей в номере после 23.00 часов, данные лица должны быть зарегистрированы и оформлены на подселение в номер гостя или в другой свободный номер, согласно Прейскуранта. Проживающий Заказчик (Потребитель) обязан нести ответственность за действия приглашенных к себе посетителей, включая ответственность за причинение ущерба, нарушения правил о запрете курения, отказ от оплаты услуг, оказанных данным лицам.

1.16. При оформлении проживания в средстве размещения администратор отдела приема и размещения выдает Заказчику (Потребителю) карту-ключ, обеспечивающую доступ в номер на оплаченный период проживания. Количество выданных карт-ключей соответствует количеству зарегистрированных в номере лиц.

1.17. Администратор отдела приема и размещения вправе отказать в размещении лицам, находящимся в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.

1.18. Заказчику (Потребителю) предоставляется возможность размещения в номере со своим домашним животным (собаки мелких и средних пород, ростом не более 50 см в холке и весом не более 10 кг) по расценкам из Прейскуранта, при предъявлении ветеринарного паспорта. Заказчик (Потребитель) несет полную материальную ответственность за порчу имущества средства размещения питомцем. При выезде Заказчик (Потребитель) обязан предупредить администратора отдела приема и размещения о своем выезде, а номер должен обследоваться работниками средства размещения на предмет

- Provision of tea, coffee and cream in rooms of the «Premium» category (2 portion bags per day per one Customer (Consumer));

- Providing an iron and an ironing board in the ironing room on the 5th floor of the accommodation facility;

- Provision of a baby bed (for children under 3 years old) upon request of the Customer (Consumer);

- Wi-Fi, TV, telephone, hair dryer, mini-fridge, heating and air conditioning system (fan coil), hangers, shoehorn.

1.21. The Contractor provides the Customer (Consumer) with additional services upon request, for a fee, in accordance with the Price List.

1.22. The Contractor is not responsible for the work of city services (emergency shutdown of electricity and heat supply, and water supply) and does not compensate for damage caused to the Customer (Consumer) related to the work of city services.

1.23. The Contractor provides the Customer (Consumer) with towels and bathrobes for temporary use during the period of accommodation, which are the property of the Contractor. The provision of these items is considered as a short-term lease.

1.24. The Customer (Consumer) is obliged to return the towels and bathrobes to the Contractor upon departure from the accommodation facility in their original condition.

1.25. In the event of loss, damage or non-return of the towels and bathrobes, the Customer (Consumer) is obliged to compensate the Contractor for the cost of the damage in accordance with the Price List.

причинения ущерба питомцем. Уборка номера производится только в присутствии Заказчика (Потребителя) в номере, если питомец остается в номере один, Заказчик (Потребитель) обязан повесить табличку «Не беспокоить». В холле и коридорах средства размещения на питомце должен быть намордник. Запрещается нахождение Заказчика (Потребителя) с питомцем в зоне бара и ресторана. Размещение в средстве размещения с кошками не допускается.

1.19. Смена постельного белья производится один раз в трое суток (по просьбе Заказчика (Потребителя) – ежедневно), использованных полотенец и туалетных принадлежностей - ежедневно.

1.20. Без дополнительной платы Исполнитель предоставляет Заказчику (Потребителю) следующие виды услуг:

- доступ и возможность пользоваться аптечкой для оказания первой помощи;
- доставка в номер корреспонденции, адресованной Потребителю, по ее получении;
- пользование тонометром;
- вызов «скорой помощи»;
- вызов такси, Заказчик (Потребитель) оплачивает проезд;
- пользование индивидуальным сейфом в номерах всех категорий;
- побудка к определенному времени;
- 0,5 литра бутилированной воды на каждого гостя в сутки;
- предоставление холодной и горячей кипяченой воды на этаже;
- предоставление халатов в номерах категории «Премиум» при заезде;
- предоставление в номерах всех категорий гигиенических средств: мыло туалетное, шампунь, гель, зубной набор, шапочка для душа, а также тапочек при заезде;
- предоставление чая, кофе и сливок в номерах категории «Премиум» (по 2 порционных пакетика в день на одного Заказчика (Потребителя));
- предоставление утюга, гладильной доски в гладильной комнате на 5 этаже средства размещения;
- предоставление детской кровати (для детей до 3-х лет) по запросу Заказчика

(Потребителя);

- Wi-Fi, телевизор, телефонный аппарат, фен для волос, мини-холодильник, система обогрева и кондиционирования воздуха (фанкойл), вешалки, рожок для обуви.

1.21. Исполнитель предоставляет Заказчику (Потребителю) по его желанию дополнительные услуги за плату, в соответствии с Прейскурантом.

1.22. Исполнитель не несет ответственности за работу городских служб (аварийное отключение электрической и тепловой энергии, водоснабжения) и не компенсирует вред, причиненный Заказчику (Потребителю), связанный с работой городских служб.

1.23. Исполнитель предоставляет Заказчику (Потребителю) во временное пользование на период проживания полотенца и халаты, которые являются собственностью Исполнителя. Предоставление этих предметов рассматривается как краткосрочная аренда.

1.24. Заказчик (Потребитель) обязан вернуть полотенца и халаты Исполнителю при выезде из средства размещения в исходном состоянии.

1.25. В случае утраты, порчи или невозврата полотенец и халатов Заказчик (Потребитель) обязан возместить Исполнителю стоимость ущерба в соответствии с Прейскурантом.

2. В СРЕДСТВЕ РАЗМЕЩЕНИЯ ЗАПРЕЩАЕТСЯ

2.1. Передача посторонним лицам карты-ключа от номера.

2.2. Хранение громоздких вещей, легковоспламеняющихся материалов, химических и радиоактивных веществ, ртути.

2.3. Хранение и не санкционированное использование пиротехнических изделий.

2.4. Содержание в номере животных (за исключением собак мелких и средних пород, ростом не более 50 см в холке и весом не более 10 кг).

2.5. Курение в соответствии с ФЗ № 15-ФЗ от 23.02.2013 г. «Об охране здоровья граждан от воздействия окружающего

2. NO PLACEMENT IS PERMITTED

2.1. Transferring the room key card to unauthorized persons.

2.2. Storage of bulky items, flammable materials, chemical and radioactive substances, and mercury.

2.3. Storage and unauthorized use of pyrotechnics.

2.4. Keeping animals in the room (except for small and medium-sized dogs that are no more than 50 cm at the withers and weigh no more than 10 kg).

2.5. Smoking is prohibited in accordance with Federal Law No. 15-FZ dated February 23, 2013, «On Protecting Citizens' Health from the Effects of Environmental Tobacco Smoke, the Consequences of

табачного дыма, последствий потребления табака или потребление никотинсодержащей продукции». В средстве размещения установлен запрет на курение табака, парение (использование табачных изделий, жидкостей в целях вдыхания дыма, пара, возникающего от их тления или нагревания (в том числе электронных сигарет)) на всей территории средства размещения, во всех помещениях и общих зонах, в том числе в номерах. В случае нарушения данного обязательства Заказчик (Потребитель) обязан возместить затраты на спецобработку (уборку, химчистку, нейтрализацию запаха) в номере или общественных зонах после курения в соответствии с Прейскурантом.

2.6. Пользование нагревательными приборами, за исключением приборов, установленных в номере.

2.7. Заказчик (Потребитель), имеющий по роду своей деятельности право на ношение и хранение оружия, имеет право проносить оружие только при исполнении им служебных обязанностей, при этом он обязан по требованию администрации предоставить подтверждающие такое право документы.

2.8. Совершение действий, нарушающих тишину и покой других граждан, проживающих в средстве размещения, в ночное время с 22:00 до 08:00.

2.9. Нахождение лицам с выявленным инфекционным заболеванием или подозрением на таковое.

2.10. Переставлять или передвигать мебель, делать изменения в линии электропроводки, производить любые другие изменения в номере без согласования с администрацией средства размещения.

2.11. Проводить фото и видео съемку без разрешения администрации средства размещения, которое может быть получено только посредством официального запроса.

2.12. Находиться в ресторане и баре средства размещения с домашними животными.

2.13. Отключать элементы противопожарной системы

Tobacco Consumption, and the Consumption of Nicotine-Containing Products». The accommodation facility has a ban on smoking tobacco, vaping (the use of tobacco products, liquids for the purpose of inhaling smoke, vapor arising from their smoldering or heating (including electronic cigarettes)) throughout the accommodation facility, in all rooms and common areas, including in the rooms. In case of violation of this obligation, the Customer (Consumer) is obliged to reimburse the costs of special treatment (cleaning, dry cleaning, odor neutralization) in the room or public areas after smoking, in accordance with the Price List.

2.6. Use of heating devices, except for devices installed in the room.

2.7. The Customer (Consumer), who has the right to carry and store weapons as part of their work, is allowed to carry weapons only when performing their official duties, and they must provide proof of this right upon request from the administration.

2.8. Performing actions that violate the peace and quiet of other guests in the accommodation facility between 22:00 and 08:00.

2.9. Staying in the hotel if you have a known or suspected infectious disease.

2.10. To rearrange or move furniture, make changes to the electrical wiring, or make any other changes to the room without prior approval from the accommodation facility.

2.11. Take photos and videos without the permission of the accommodation facility administration, which can only be obtained through an official request.

2.12. To enter the restaurant or bar with pets.

2.13. To disconnect the elements of the fire protection system (smoke detectors), to turn on the fire alarm in the absence of a fire hazard. In the event of a violation of the conditions specified in this clause, the Contractor has the right to unilaterally terminate the provision of services.

(дымоуловители), включать пожарную сигнализацию при отсутствии угрозы пожара. В случае нарушения условий, указанных в настоящем пункте, Исполнитель вправе прекратить оказание услуг в одностороннем порядке.

3. ОБЯЗАННОСТИ ЗАКАЗЧИКА (ПОТРЕБИТЕЛЯ)

3.1. Соблюдать установленные настоящими Правилами условия проживания и пользования услугами средства размещения.

3.2. Строго соблюдать правила и меры пожарной безопасности, не допуская возникновения очагов пожара.

3.3. Ознакомиться с планом эвакуации, размещенным в коридоре и в номере на случай возникновения чрезвычайной ситуации.

3.4. Не создавать условия и не допускать аварий электросетей, водотеплоснабжающих сетей и иных технических, инженерных систем и оборудования средства размещения.

3.5. Допускать в занимаемое жилое помещение работников эксплуатационных организаций и представителей администрации средства размещения для осмотра технического и санитарного состояния жилого помещения, санитарно-технического и иного оборудования, находящегося в нем, а также для выполнения необходимых ремонтных и профилактических работ.

3.6. При выявлении у Заказчика (Потребителя) инфекционного заболевания или при подозрении на таковое немедленно освободить номер (ст.33 ФЗ № 52 «О санитарно-эпидемиологическом благополучии населения» от 30.03.1999 г.).

3.7. При уходе из номера закрыть водозаборные краны, окна, выключить свет, телевизор и другие электроприборы, закрыть входную дверь в номер.

3.8. Соблюдать чистоту, бережно относиться к имуществу и оборудованию, объектам благоустройства и зеленым насаждениям средства размещения.

3.9. Возместить ущерб, в случае утраты или повреждения имущества средства размещения, произошедшего по

3. CUSTOMER'S (CONSUMER'S) OBLIGATIONS

3.1. To comply with the terms of accommodation and service provided by the accommodation facility.

3.2. Strictly comply with the rules and measures of fire safety, preventing the occurrence of fire sources.

3.3. To familiarize yourself with the evacuation plan posted in the corridor and in the room in case of an emergency.

3.4. Do not create conditions or allow accidents to occur in electrical, water, and heat supply networks, as well as in other technical, engineering systems, and equipment of the accommodation facility.

3.5. Allow employees of operating organizations and representatives of the accommodation facility administration to enter the occupied living space to inspect the technical and sanitary condition of the living space, sanitary and other equipment located in it, as well as to carry out necessary repair and preventive work.

3.6. If the Customer (Consumer) is diagnosed with an infectious disease or if there is a suspicion of such a disease, the room must be vacated immediately (Article 33 of Federal Law No. 52 «On Sanitary and Epidemiological Well-Being of the Population» dated March 30, 1999).

3.7. When leaving the room, close the water taps, windows, turn off the lights, TV, and other electrical appliances, and close the door to the room.

3.8. Keep the premises clean and take good care of the property, equipment, landscaping, and greenery.

3.9. To compensate for damage in the event of loss or damage to the accommodation facility's property caused by the Customer (Consumer) or their visitors in accordance with the current legislation of the Russian Federation. The amount of damage is determined based on the prices listed in the

вине Заказчика (Потребителя) или по вине его посетителей в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации. Размер ущерба определяется по ценам согласно Прейскуранту.

3.10. Не беспокоить других лиц, проживающих в средстве размещения, соблюдать тишину и порядок в номере, общественный порядок в зонах общего пользования.

3.11. Пользоваться телевизорами, радиоприемниками, магнитофонами и другими громкоговорящими устройствами лишь при условии установления уровня громкости в пределах, не мешающих другим лицам, уважать права других лиц на отдых.

3.12. Своевременно и в полном объеме оплачивать предоставленные Исполнителем дополнительные услуги, не включенные в стоимость номера.

3.13. При выезде из средства размещения оповестить администратора отдела приема и размещения о своем выезде и сдать карту-ключ от номера.

4. ОБЯЗАННОСТИ ИСПОЛНИТЕЛЯ

4.1. Довести до сведения Заказчика (Потребителя) информацию об оказываемых услугах средства размещения, обеспечив доступ таким образом, чтобы можно было свободно ознакомиться с ней неограниченному кругу лиц в течение всего рабочего времени средства размещения, и разместив в помещении средства размещения, предназначенном для оформления временного проживания Потребителей.

4.2. Информировать Заказчиков (Потребителей) при оформлении их проживания о предоставляемых основных и дополнительных услугах, форме и порядке их оплаты, а также обеспечить предоставление проживающим дополнительных платных услуг в соответствии с Прейскурантом.

4.3. Предоставить по первому требованию Заказчика (Потребителя) «Книгу отзывов и предложений», которая находится в отделе приема и размещения.

Price List.

3.10. Do not disturb other guests in the accommodation facility, and maintain silence and order in the room and public areas.

3.11. To use televisions, radio receivers, tape recorders, and other loud-speaking devices only if the volume level is set within the limits that do not disturb other persons, and to respect the rights of other persons to rest.

3.12. To pay for additional services provided by the Contractor in a timely and full manner, which are not included in the room rate.

3.13. When leaving the accommodation facility, inform the receptionist about your departure and return the room key card.

4. OBLIGATIONS OF THE PERFORMER

4.1. To inform the Customer (Consumer) about the accommodation services provided, ensuring that it is accessible to an unlimited number of people during the accommodation facility's working hours, and placing it in the accommodation facility's room designated for temporary accommodation of Consumers.

4.2. Inform the Customers (Consumers) upon their arrival about the basic and additional services provided, the form and procedure for their payment, and ensure that the guests receive additional paid services in accordance with the Price List.

4.3. To provide the Customer (Consumer) with the "Book of Reviews and Suggestions" upon request, which is located in the reception and accommodation department.

4.4. To consider the requirements and complaints of Customers (Consumers) in accordance with the legislation of the Russian Federation.

4.5. The Contractor reserves the right to

4.4. Рассматривать требования и жалобы Заказчиков (Потребителей) в порядке, установленном законодательством Российской Федерации.

4.5. Исполнитель оставляет за собой право посещения номера без согласования с Заказчиком (Потребителем) в случае задымления, пожара, затопления, а также в случае нарушения Заказчиком (Потребителем) настоящих Правил, общественного порядка, порядка пользования бытовыми приборами.

4.6. Исполнитель вправе произвести замену предоставленного Заказчику (Потребителю) номера и требовать незамедлительного освобождения ранее занимаемого помещения в случае выявления необходимости осуществления в занимаемых помещениях экстренных ремонтных, санитарно-эпидемиологических и иных мероприятий, направленных на устранение причин, создающих угрозу или препятствующих их нормальному (качественному и безопасному) использованию.

4.7. Исполнитель имеет право отказать Заказчику (Потребителю) в предоставлении услуг проживания, а также досрочно расторгнуть договор в одностороннем порядке и выселить Заказчика (Потребителя) из средства размещения в случаях нарушения настоящих Правил, проявления со стороны Заказчика (Потребителя) в отношении работников или других лиц агрессии или действий, угрожающих безопасности здоровья или имущества других лиц.

4.8. Исполнитель имеет право отказать Заказчику (Потребителю) в заселении в случае, если Заказчик (Потребитель) находится в алкогольном или наркотическом опьянении.

4.9. В случае истечение срока проживания Заказчика (Потребителя) в средстве размещения при отсутствии Заказчика (Потребителя) по месту проживания (если проживание не продлено и не оплачено в срок), Исполнитель вправе уведомить правоохранительные органы, создать комиссию и сделать опись имущества, находящегося в номере отсутствующего Заказчика (Потребителя),

enter the room without the Customer (Consumer's) consent in the event of smoke, fire, or flooding, as well as in cases where the Customer (Consumer) violates these Terms, public order, or the rules for using household appliances.

4.6. The Contractor has the right to replace the room provided to the Customer (Consumer) and to demand the immediate vacancy of the previously occupied room in the event of the need to carry out urgent repairs, sanitary and epidemiological measures, and other measures aimed at eliminating the causes that pose a threat or prevent the normal (high-quality and safe) use of the room.

4.7. The Contractor has the right to refuse to provide accommodation services to the Customer (Consumer), as well as to unilaterally terminate the contract and evict the Customer (Consumer) from the accommodation facility in cases of violation of these Terms, aggression or actions that threaten the safety of health or property of other persons on the part of the Customer (Consumer) towards employees or other persons.

4.8. The Contractor has the right to refuse the Customer (Consumer) to check in if the Customer (Consumer) is under the influence of alcohol or drugs.

4.9. In case of expiration of the period of the Customer's (Consumer's) stay in the accommodation facility in the absence of the Customer (Consumer) at the place of residence (if the stay is not extended and not paid on time), the Contractor has the right to notify law enforcement agencies, create a commission and make an inventory of the property located in the room of the absent Customer (Consumer), vacate the room. The property's reception department places valuables such as cash, precious metals, and valuable documents in a safe deposit box for free storage, while other items are placed in a lost and found room.

освободить номер. Материальные ценности в виде денежных средств, драгоценных металлов, ценных документов, администрация средства размещения помещает на бесплатное хранение в сейфовую ячейку, находящуюся в отделе приема и размещения, остальные вещи помещаются в комнату для хранения забытых и найденных вещей.

5. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

5.1. Исполнитель не несет ответственности за ценные вещи, не сданные на хранение в сейфовую ячейку, расположенную в отделе приема и размещения.

5.2. Заказчик (Потребитель), обнаруживший утрату, недостачу или повреждение своих вещей, обязан без промедления сообщить об этом Исполнителю. В противном случае Исполнитель освобождается от ответственности за сохранность вещей.

5.3. В случае обнаружения забытых вещей и (или) документов, работники средства размещения принимают все меры по возврату их владельцу. Если лицо, имеющее право потребовать забытую вещь, или место его пребывания неизвестны, забытые вещи сдаются в комнату для хранения забытых и найденных вещей, а в отдельных случаях могут быть переданы в правоохранительные органы.

5.4. Исполнитель хранит забытую Заказчиком (Потребителем), вещь в течение 180 календарных дней, ценную вещь - в течение 365 календарных дней с момента регистрации в Журнале забытых вещей. Продукты питания не хранятся и подлежат утилизации.

5.5. Исполнитель не несет ответственность за здоровье Заказчика (Потребителя), в случае употребления им продуктов питания и напитков, приобретенных вне средства размещения.

5.6. Для обеспечения безопасности детей, Заказчику (Потребителю), не рекомендуется оставлять детей до 14 лет в номере и на территории средства размещения без присмотра взрослых.

5.7. Исполнитель обеспечивает

5. ADDITIONAL INFORMATION

5.1. The Contractor is not responsible for valuables that have not been deposited in a safe deposit box located in the reception and accommodation department.

5.2. The Customer (Consumer), who has discovered the loss, shortage or damage of his belongings, is obliged to inform the Contractor about this without delay. Otherwise, the Contractor is relieved of responsibility for the safety of the items.

5.3. In the event of the discovery of forgotten items and (or) documents, the accommodation facility employees take all measures to return them to the owner. If the person entitled to claim the forgotten item or the place of their stay is unknown, the forgotten items are placed in the room for the storage of forgotten and found items, and in some cases may be transferred to law enforcement agencies.

5.4. The Contractor stores the item forgotten by the Customer (Consumer) for 180 calendar days, and the valuable item is stored for 365 calendar days from the moment it is registered in the Lost Items Journal. Food items are not stored and must be disposed of.

5.5. The Contractor is not responsible for the Customer's (Consumer's) health if they consume food and beverages purchased outside the accommodation facility.

5.6. To ensure the safety of children, it is not recommended for the Customer (Consumer) to leave children under the age of 14 in the room or on the property without adult supervision.

5.7. The Contractor ensures full compliance with the SanPiN standards and other regulatory acts governing the quality of the accommodation facilities' services.

5.8. The Contractor ensures the

полное соответствие нормам Сан ПиН, и другим нормативным актам качества предлагаемых услуг средства размещения.

5.8. Исполнитель обеспечивает конфиденциальность информации о Заказчике (Потребителе) и посетителях средства размещения.

5.9. Исполнитель обязуется не проводить шумных мероприятий после 23:00.

5.10. Заказчик (Потребитель) принимает к сведению и не возражает против факта использования в помещениях средства размещения (за исключением номеров и туалетных кабин) систем видеонаблюдения, в целях безопасности.

confidentiality of information about the Customer (Consumer) and visitors to the accommodation facility.

5.9. The Contractor undertakes not to hold noisy events after 23:00.

5.10. The Customer (Consumer) takes note and does not object to the fact that the accommodation facility (excluding rooms and toilet stalls) uses video surveillance systems for security purposes.